

Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) Renseignements intérimaires pour les voyageurs quittant le Canada

Version 1 : 11 avril 2003

Ce document a été rédigé pour fournir des renseignements aux personnes qui ont choisi de ne pas reporter un voyage aux régions touchées par le SRAS. Les recommandations fournies dans ce document sont susceptibles d'être modifiées lorsque d'autres renseignements sur la cause, la transmissibilité et la transmission de cette maladie seront disponibles.

Les renseignements fournis dans le présent document sont tirés de la documentation du Centre for Disease Control and Prevention à Atlanta et ont été modifiés à la suite de consultations entre les représentants des autorités de santé publique fédérales, provinciales, territoriales et locales de l'ensemble du Canada. Santé Canada souhaite reconnaître les contributions importantes et continues de tous les intervenants.

Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS)

Renseignements intérimaires pour les voyageurs quittant le Canada

Le SRAS est une maladie respiratoire récemment signalée en Asie, en Amérique du Nord et en Europe. La maladie commence habituellement avec une fièvre [température mesurée de plus de 38,0°C (100,4°F)]. La fièvre est parfois associée à des frissons et autres symptômes, y compris le mal de tête, une sensation générale de malaise et des douleurs musculaires. Certaines personnes ont aussi de légers symptômes respiratoires (p. ex. une toux) à son début. Au Canada, les personnes plus âgées (c.-à-d. de plus de 70 ans) et celles ayant des problèmes de santé semblent être davantage à risque de contracter la forme plus sévère de cette maladie et en fin de compte, leur risque d'en mourir est plus élevé.

Santé Canada a publié un avis aux voyageurs leur demandant de reporter tout voyage à la Chine continentale, à Hong Kong, à Singapour, à Taiwan et à Hanoi, Vietnam jusqu'à nouvel ordre. Toutes les personnes envisageant voyager à ces endroits devraient lire les conseils aux voyageurs (voir www.sras.gc.ca) et vérifier régulièrement le site pour tout changement à cet avis.

Les voyageurs sont avertis qu'ils devront dépendre sur les services médicaux locaux dans les pays où ils habitent ou qu'ils visitent et on leur rappelle que les services de soins de santé peuvent être inadéquats pour la gestion appropriée du SRAS. De plus, l'évacuation médicale d'un patient atteint du SRAS peut être très difficile. Les missions canadiennes peuvent être incapables d'aider les Canadiens atteints du SRAS à trouver un transport médical à l'extérieur de la région ou pour revenir au Canada.

Il y a eu des cas du SRAS signalés au Canada et aux États-Unis chez des personnes revenant d'un voyage en Asie. Si vous prévoyez vous rendre dans une de ces régions touchées et que vous choisissez de ne pas reporter votre voyage, veuillez garder à l'esprit les recommandations suivantes.

Avant de partir :

Assembler une trousse de produits de santé pour le voyage, y compris des fournitures médicales et de premiers soins de base. Assurez-vous d'inclure un thermomètre, un désinfectant ménager, une provision de masques (voir www.sras.gc.ca pour plus de détails), des gants jetables et des serviettes de nettoyage des mains à base d'alcool pour l'hygiène des mains.

- Renseignez-vous, ainsi que les autres personnes voyageant avec vous, au sujet du SRAS. Pour des renseignements au sujet de cette maladie, voir www.sras.gc.ca
- Assurez-vous que toutes vos immunisations sont à jour et consultez votre fournisseur de soins de santé au moins 4 à 6 semaines avant de voyager

pour obtenir toute immunisation ou information nécessaire. Pour accéder aux recommandations de Santé Canada au sujet des voyages à l'étranger, voir www.hc-sc.gc.ca/pphb-dgspsp/tmp-pmv

- Vous voudrez peut-être vérifier votre plan d'assurance médicale ou obtenir une assurance additionnelle qui couvre l'évacuation médicale en cas de maladie.
- Repérer les ressources de soins de santé du pays que vous allez visiter avant de vous y rendre.

Pendant que vous êtes dans une région touchée par le SRAS :

Les personnes atteintes du SRAS peuvent transmettre cette maladie à des personnes avec lesquelles elles sont en contact étroit, c'est-à-dire des personnes avec lesquelles elles vivent ou voyagent et toute autre personne comme un fournisseur de soin de santé qui peut entrer en contact avec les fluides (sécrétions) de la voie respiratoire de la personne malade.

Pour vous protéger contre une infection avec le SRAS, **lavez vos mains** souvent. Évitez les foules autant que possible. Si vous vous retrouvez dans une situation où vous vous inquiétez d'entrer en contact étroit avec une personne malade, vous voudrez peut-être porter un masque.

Si vous pensez que vous, un membre de votre famille ou quelqu'un avec qui vous avez un contact étroit est atteint du SRAS ou a des symptômes semblables au SRAS :

Si vous devenez ou une personne de votre famille devient malade et manifeste de la fièvre et des symptômes respiratoires (p. ex. toux ou essoufflement), il est fortement recommandé que la personne malade consulte un médecin aussitôt que possible. On devrait communiquer avec le médecin par **téléphone** avant d'aller le voir et l'informer que la personne malade manifeste les symptômes du SRAS. L'ambassade canadienne ou le bureau consulaire le plus rapproché peut vous aider à trouver un médecin dans la région. Encore une fois, on vous encourage à repérer ces ressources avant de partir en voyage.

La personne malade pourrait avoir à suivre des procédures d'isolement, y compris l'hospitalisation dans un établissement désigné par le pays où vous êtes en visite. Les compagnons de voyage en contact étroit avec une personne malade devront peut-être limiter leurs activités également et se mettre en quarantaine pour une période de temps précise.

À moins d'être ordonnés de se mettre en quarantaine, les compagnons de voyage n'ont pas besoin de restreindre leurs activités extérieures en autant qu'ils se sentent bien. Ils devraient avertir un médecin immédiatement s'ils commencent à se sentir malade et manifestent une toux, une fièvre ou tout autre symptôme respiratoire.

Ne voyagez pas pendant que vous êtes atteint du SRAS et limitez autant que possible les contacts avec d'autres personnes afin de prévenir la propagation de toute maladie infectieuse dont vous ou un membre de votre famille sont atteints.

Il y a beaucoup de causes pour les maladies respiratoires. Plusieurs personnes qui ont les symptômes du début du SRAS, y compris mal de tête, frissons, fièvre et toux, ne seront pas atteints du SRAS. En général, lorsque vous fréquentez des personnes malades, il est toujours sage de vous laver les mains souvent et d'éviter tout contact avec les sécrétions respiratoires de la personne malade (p. ex. en ne partageant pas les verres ou la coutellerie, en ne touchant pas les mouchoirs utilisés, etc.). La personne malade devrait couvrir sa bouche et son nez avec un mouchoir lorsqu'elle tousse ou éternue. Ces mesures d'hygiène de base aideront à réduire la propagation de la plupart des sortes de maladies respiratoires.

Des précautions additionnelles, y compris l'utilisation de masques et de gants seraient recommandées seulement si la personne malade est diagnostiquée avec le SRAS.

À votre retour :

Les personnes revenant d'une des régions touchées devraient surveiller leur santé pour 10 jours. Toute personne qui devient malade avec de la fièvre ET un des symptômes suivants – frissons, douleurs musculaires, une sensation de malaise général, mal de tête, toux, essoufflement ou respiration laborieuse – au cours de cette période de 10 jours devrait téléphoner à son médecin ou au service de santé publique local et les informer de ses symptômes et de ses antécédents de voyage récents.

Un médecin devrait évaluer les personnes qui vivent dans la même maison ou les autres personnes en contact étroit avec une personne atteinte du SRAS qui développent une fièvre et d'autres symptômes du SRAS. Avant l'évaluation, il faut informer le bureau de votre médecin **par téléphone** que cette personne a eu un contact étroit avec une personne atteinte du SRAS. Les personnes vivant dans la même maison ou les autres personnes en contact étroit manifestant les symptômes du SRAS recevront des instructions de leur médecin ou du service de santé publique local au sujet des précautions à prendre pour éviter de communiquer leur maladie à d'autres.

Pour de l'information générale sur le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), visiter le site Web de Santé Canada à www.sars.gc.ca ou composer le 1 800 454-8302.